

T 325,

[Résumés]

Millien qui a publié l'Apprenti magicien [T 325,3] dans Paris-Centre, a résumé les autres versions et a analysé brièvement la version d'Eugénie. On trouvera ici la mise au net des résumés de ces trois versions et en notes les variantes des états successifs des résumés du T 325,7 et du T 325,5. L'ensemble occupe sept feuillets de feuilles volantes. On trouvera l'analyse de la version d'Eugénie [T 325,6], dans le résumé du T 325,5, pièce 3, note 17.

Mise au net

1. Un homme veuf avait placé son fils chez un maître d'école ; au bout de deux ans, l'enfant était devenu plus instruit que son maître. Le père, désirant le pousser encore, ne savait à qui le confier. Il rencontre une religieuse (?) et lui confie son embarras.

— Il y a, dit-elle, à quelques lieues d'ici, au milieu du bois, un homme très savant. Allez le voir.

Le père y conduit et lui laisse son fils. Il apprenait à se changer en divers animaux. Un jour, il prit la forme de lapin et s'en alla chez son père :

— Je suis chez le diable.

— Ah ! comment donc te tirer de là ?

— Venez me chercher un jour de la semaine. Il faudra que vous me reconnaissiez sous le déguisement que nous aurons tous, mes camarades et moi, tous en rouge. Je ferai le boiteux.

Ainsi fut fait...

Quand le diable eut acheté le beau poulain, il l'emmena d'une traite jusqu'à son château et dit à son cocher :

— Donne-lui à manger.

— Il ne veut rien.

— Mène-le boire, sans le débrider.

.....

La bague tombe par la cheminée et est recueillie par une jeune fille allumant son feu. Le diable entre sous prétexte de demander du feu...

Annette Gautier [T 325,4]

2. Un homme loue son garçon pour un an comme domestique chez un gros monsieur :

— Vous viendrez le voir dans six mois.

Il le trouve fendant du bois.

— Es-tu bien ici ?

— Pas mal, mais je ne fais que fendre du bois... Quand tu viendras me chercher au bout de l'année¹, je serai changé en jau blanc². Mon maître te dira de me reconnaître au milieu

¹ 1° état : *Quand tu reviendras me chercher dans six mois* ; 2° état : *Quand tu reviendras au bout de six mois.*

² 1 : Je serai en forme de coq blanc

de³ tous les jaux ; tu choisiras le blanc. Auparavant il t'aura montré des dindes, des oies, etc. Et quand il te paiera mes gages, il te montrera un tas d'argent en te disant : « Payez-vous. » Ne prends que juste ce qui est dû⁴.

Peyronnette⁵ [T 325,7]

3. Un jeune garçon quitte son père pour aller chercher de l'ouvrage. Il avait une blouse rouge par devant, blanche par derrière. En passant devant un château⁶, le maître, qui était un physicien, l'appelle⁷:

— J'ai besoin d'un domestique.

— Moi je cherche de l'ouvrage.

— Sais-tu lire ?

— Oui, un peu.

— Alors, tu ne fais pas mon affaire.

Un peu après⁸, il retourne sa blouse sens devant derrière, et repasse devant le château. Le maître ne le reconnaît pas et l'arrête.

— Veux-tu te placer ?

— Oui.

— Tu sais lire⁹ ?

— Non.

— Je te prends. Cent livres par mois et nourri. Voici un plumeau¹⁰; tu n'as qu'à nettoyer tous les jours mon cabinet. Et surtout ne touche à rien...

Le maître s'absente [2] pour une année¹¹. Pendant ce temps-là, le garçon trouve son livre de secrets et le consulte. Pendant une seconde absence, il le lit à moitié et, pendant une troisième, il l'achève. Au retour du maître, il touche ses gages et retourne chez ses parents...

.....
Le physicien, pour acheter le cheval, fait enivrer le père qui oublie de réserver le licol¹². Aussitôt en possession de l'animal, il le mène ferrer¹³; à la porte du maréchal, des enfants s'assemblaient¹⁴, l'un le détache et voilà le cheval changé en lièvre ; le physicien en

³ 1 : Dans tous les coqs 2 : les jaux.

⁴ 1 ce qu'il devra.

Ajout 1,2 : Père, je me suis instruit, nous allons gagner de l'argent.

⁵ M. a noté : Peyronnette, alors que dans la transcription du T325, 7, il a indiqué : Peyronnet. Dans la marge gauche : Reconnaissance [du fils par le père, à la fin de l'apprentissage]

En-dessous : corde [T 325,3,6]; licol [T 325,5,6,7]; dans T 325,6, les deux termes sont utilisés. En-dessous, encore : Variante :

Autant de cochons que de meules de foin, un plus gros [Il s'agit du T 325,4]

⁶ 1° et 2° état : Comme il passait devant...

⁷ 2 : le maître qui était un fusicien, le voyant de sa fenêtre,...

⁸ 1 et 2 : Au bout de quelque temps

⁹ 1 et 2 Sais-tu lire ?

¹⁰ 1 Tiens, ce plumeau. 2 : Prends ce plumeau

¹¹ 1 un an.

¹² 1 Le physicien fait griser le père pour avoir facilement le licol, puis il mène ferrer le cheval chez un maréchal
2 : ... fait griser le père qui ne réserve pas le licol.

¹³ 2 : L'acheteur le mène ferrer

¹⁴ 1 Des enfants s'attroupent. —Détachez-moi, leur disait le cheval ; ils le font et le voilà changé en lièvre. 2 : Attaché à la porte, les enfants attroupés, le cheval leur disait : —Détachez-moi. À force de le dire, l'un le détache et le voici en lièvre, l'autre en chien, carpe au bord d'un étang, l'autre brochet ; en alouette, en aigle ; tombe par la cheminée en grain de blé dans chambre d'une demoiselle.

chien de chasse, puis carpe et brochet, alouette et aigle, grain de blé tombant dans la chambre d'une jeune fille¹⁵.

— Mademoiselle, disait-il.

Grande peur toute la nuit. Le matin, il se trouve un beau jeune homme dans la chambre :

— Mademoiselle, rassurez-vous et aidez-moi¹⁶. Bientôt arrivera un gros monsieur qui se présentera comme médecin pour guérir votre père malade. Je vais me changer en bague à votre doigt ; il la demandera pour paiement, ne la lui donnez pas.

(L'autre avait deviné où était le jeune homme.) Le père, non informé, promet la bague.

— Laissez-la plutôt tomber à terre¹⁷.

Et elle tombe en grain de blé ; le physicien est déjà en coq, mais l'autre en renard¹⁸.

Marasche [T 325,5]

Note de Millien : Dans cette version, il n'y a pas de reconnaissance par le père.

Arch., Ms 55,7, premier état : Feuille volante Peyronnet/9 B et C ; second état, Feuille volante, Net 2/1 (a et b)¹⁹ ; mise au net, Net 2/1(c, d, e).

¹⁵ 1 Enfin il tombe, en grain de blé, par la cheminée dans la chambre d'une demoiselle et y passe la nuit. Le matin, il lui dit, ayant repris sa forme d'homme : Rassurez-vous. Bientôt...

¹⁶ 2 Mademoiselle, disait-il. Grande peur, va trouver son père : — Rassure-toi. Le matin, il se trouve en jeune homme dans la chambre : — Mademoiselle, rassurez-vous. Bientôt ...

¹⁷ L'autre arrive, veut la bague, le père insiste pour qu'elle la donne. Elle la laisse tomber : c'est un grain de blé. 2 : Mais le père insiste ; alors elle laisse tomber la bague à terre, ce qu'il avait dit *et renvoi dans la marge* : Eugénie/[T325,6] : à la fille de la maison, en pigeon, bondrée par fenêtre de la demoiselle, en grain d'orge sous taie du lit

¹⁸ 1 Transformations finales : coq et renard. *Et ajout* : Dans cette version, il n'y a pas de reconnaissance par le père. 2 : blé, coq renard. (Eugénie) [*grain d'orge, poule, renard*] *Et ajout dans la marge* : Pas de reconnaissance par le père chez Marache.

¹⁹ *En travers du f. 2, à la plume, cartouche à droite* : Apprentis *et sur la partie gauche*, Analyses : Marache, Gauthier, Peyronette, Eugénie.